

Complete Lesson Transcript – Lesson 297 [Simplified]

Kirin: 上网学中文第两百九十七课.

大家好，我是杨老师.

Raphael: 大家好，我是赖老师.

Adam: And hello, I'm Adam.

Kirin: 欢迎加入我们的中文学习课程.

Raphael: 在上一课，我们讨论了我们课程里的一些改变跟优点. 而且也给了一些能让你们的中文更进步的建议. 那学习一种语言的时候，也应该主意哪四个部分？

Kirin: 听，说，读，写.

Adam: Literally that's "listen, speak, read and write."

Raphael: 然后今天的下一个生字是

Kirin: 方面.

Adam: Aspect.

Raphael: 我认为如果你们常常听我们的课程，听力方面应该进步了不少. 而且上一课，我们也给了不少建议. 要是你还想把中文说得更好，你可以做什么？

Kirin: 在我们的网站，我们不是有说的功能吗？

Raphael: 有啊. 其实我们有两种. 第一种是练习发音. 每一个单字或是对话的句子都有声音. 你可以利用我们网站里的录音功能把你的声音录进去，然后跟本来的比一比.

Kirin: 那要是他们想跟别人练习他们的中文呢？

Raphael: 这就是我们网站里的另外一个功能.

Kirin: 一对一.

Adam: Literally, that's "one across one," or "one-on-one."

Raphael: 你们可以先买一个小时，我们会帮你们安排时间跟我们的老师上一对一的课。

Kirin: 那上这个课的时候，学生要跟老师学什么？

Raphael: 有两个方法. 第一个是用我们课程里的内容. 像学生可以先告诉老师他目前学的是哪一课. 然后老师可以帮他们复习那一课的内容，而且回答学生的问题. 第二个方法是学生跟老师一般的生活对话，跟我们的课程没有关系.

Kirin: 那我们网站里面有没有什么功能可以帮助学生练习写字？

Raphael: 有. 我们每一课教你们一些生字的时候，会员的部分可以看到那一课之前没出现过的生字.

Kirin: 什么意思？

Raphael: 像如果我教你 医生 这个单字. 你可能知道医生的生，跟 学生 的生是同样一个字. 可是你可能没看过医生的 医. 所以在网站里面，我们有介绍新字的这个部分.

Kirin: 那网站要怎么介绍这个字？

Raphael: 写字的时候，有一个很重要的部分一定要注意.

Kirin: 笔顺.

Adam: Literally that's "pen follow," or "stroke order."

Raphael: 要是写字没注意字的笔顺，可能就没办法写出漂亮的字. 所以对外国人来说，这是一个很难的部分.

Kirin: 为什么外国人觉得写中文字很难学呢？

Raphael: 因为写英文字的时候，不需要笔顺. 所以写中文字的时候，他们要学习另外一个新的写法，对他们来说比较难.

Kirin: 那我们网站里写字的功能怎么教学生写字呢？

Raphael: 在网站里，我们介绍一个新的字的时候，我们也会给你看这个字的笔顺，看那个字怎么写. 这样学生就可以自己练习写那个字了.

Kirin: 你说学生要自己练习. 怎么练习？

Raphael: 我们以前练习写字的时候，都是先把字写在纸上，然后一直重复写那些字，写到我们把它们记起来的时候。

Kirin: 你说的没错。那我们要怎么帮助学生这样子做呢？

Raphael: 在网站里，学生学习一个新的字的时候，他们可以下载一个 PDF 的表格来帮助他们练习写字。表格里最左边是新的字，然后右边是让学生练习写字的地方。

Kirin: 这样不是要花很多时间吗？

Raphael: 听起来是这样没错。可是如果你每天花半个小时练习写字，那一个月以后，我觉得你在写字方面会进步很多。

Kirin: 嗯，听起来是一个不错的建议。

Raphael: 好，让我们复习一下今天教你们的生字。

Adam: Listening, speaking, reading and writing.

Kirin: 听，说，读，写。

Adam: Aspect.

Kirin: 方面。

Adam: One-on-one.

Kirin: 一对一。

Adam: Stroke order.

Kirin: 笔顺。

Raphael: 我们的会员可以上网到我们的网站 chineselearnonline.com 这个地方做更多的练习。

Kirin: 我想这才是你的目的吧！

Raphael: 嗯，你答对了！你们继续加油。